Displuno

Termini tal-bejgħ tal-ħanut online Displuno

Fis-seħħ mill-14 ta' Novembru 2026.

§ 1. Il-Bejjiegħ u l-kuntatt

1. Il-ħanut online Displuno, disponibbli fuq displuno.com (il-"Ħanut"), huwa mmexxi minn Janusz Ciosek, negozjant individwali li jopera negozju bl-isem P.P.H.U. Janusz Ciosek WIELKA REKLAMA (Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Usługowe Janusz Ciosek Wielka Reklama), imdaħħal fir-Reġistru Ċentrali u l-Informazzjoni dwar l-Attività Ekonomika Pollakk (CEIDG), bl-indirizz tan-negozju: ul. ks. Jerzego Popiełuszki 13, 98-300 Wieluń, il-Polonja, numru tat-taxxa (NIP) 832-000-27-20, numru tal-VAT tal-UE PL8320002720, numru statistiku (REGON) 730018779 (il-"Bejjiegħ").
2. "Displuno" huwa isem kummerċjali (marka) tal-Bejjiegħ. Il-Bejjiegħ huwa l-parti f'kull kuntratt konkluż fil-Ħanut.
3. Kuntatt mal-Bejjiegħ dwar il-kwistjonijiet kollha, inklużi n-negozji, l-akkwist pubbliku, l-aġenziji tar-reklamar u l-bejgħ bl-ingrossa:
   - e-mail: info@displuno.com,
   - telefon: +48 22 113 14 16 (iċċarġjat skont it-tariffi tal-operatur tiegħek), fil-ġranet tax-xogħol mit-Tnejn sal-Ġimgħa, 8:00–16:00 (ħin Pollakk),
   - il-formola ta' kuntatt fil-paġna Kuntatt (https://displuno.com/mt/kuntatt),
   - indirizz postali: ul. ks. Jerzego Popiełuszki 13, 98-300 Wieluń, il-Polonja.
4. Indirizz għar-ritorni u l-ilmenti: ul. ks. Jerzego Popiełuszki 13, 98-300 Wieluń, il-Polonja.
5. Tista' tikkuntattja lill-Bejjiegħ bil-Pollakk u bl-Ingliż. Il-messaġġi bil-lingwa tal-verżjoni tal-Ħanut li fiha saret l-ordni (Ġermaniż, Franċiż, Spanjol, Taljan, Olandiż, Ċek, Slovakk, Żvediż, Daniż, Portugiż, Rumen, Ungeriż, Ukren, Bulgaru, Grieg, Estonjan, Finlandiż, Irlandiż, Kroat, Litwan, Latvjan, Malti, Norveġiż, Sloven jew Tork) jitwieġbu b'dik il-lingwa fejn possibbli, u inkella bl-Ingliż.

§ 2. Definizzjonijiet

1. Klijent — persuna fiżika, persuna ġuridika jew unità organizzattiva mingħajr personalità ġuridika li tuża l-Ħanut jew tikkonkludi kuntratt mal-Bejjiegħ.
2. Konsumatur — Klijent li huwa persuna fiżika li tikkonkludi kuntratt li mhuwiex relatat direttament mal-attività kummerċjali jew professjonali tagħha.
3. Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur — Klijent li huwa persuna fiżika li tikkonkludi kuntratt relatat direttament mal-attività kummerċjali tagħha, meta l-kontenut tal-kuntratt juri li għaliha m'għandux natura professjonali, li tirriżulta b'mod partikolari mis-suġġett tan-negozju tagħha żvelat fis-CEIDG (§ 11).
4. Klijent Kummerċjali — Klijent li la huwa Konsumatur u lanqas Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur, inklużi kumpaniji, korpi tas-settur pubbliku, aġenziji tar-reklamar u xerrejja bl-ingrossa.
5. Prodott — oġġett offrut fil-Ħanut, b'mod partikolari sistemi tal-wiri, ħitan tal-wiri, roll-ups, kawnters u stands promozzjonali, xkafef, bnadar, tined, gwarniċi, dawl, għamara għall-avvenimenti u aċċessorji.
6. Prodott Personalizzat — Prodott magħmul skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-Klijent jew biex jissodisfa l-ħtiġijiet individwali tiegħu, b'mod partikolari stampat mill-fajl jew mid-disinn tal-Klijent, jew f'daqs, kulur, konfigurazzjoni jew b'markaturi speċifikati mill-Klijent (§ 8).
7. Kuntratt — kuntratt għall-bejgħ ta' Prodotti konkluż bejn il-Bejjiegħ u l-Klijent permezz tal-Ħanut jew abbażi ta' kwotazzjoni.
8. Kont — servizz elettroniku li jippermetti lill-Klijent jidħol fil-Ħanut, jissejvja d-data, jara l-ordnijiet u d-dokumenti u juża l-prezzijiet tal-Livell tal-Prezz assenjat lilu.
9. Kont tan-Negozju — Kont li fih ġew issejvjati d-dettalji tal-kumpanija (isem u numru tat-taxxa jew numru tal-VAT tal-UE).
10. Livell tal-Prezz — is-sett ta' prezzijiet assenjat lil Kont: "Bejgħ bl-imnut" (default), "Negozji", "Aġenzija tar-reklamar" jew "Bl-ingrossa" (§ 13).
11. Ġranet tax-xogħol — mit-Tnejn sal-Ġimgħa, minbarra l-festi pubbliċi fil-Polonja.

§ 3. Servizzi elettroniċi u rekwiżiti tekniċi

1. Fil-Ħanut il-Bejjiegħ jipprovdi mingħajr ħlas is-servizzi elettroniċi li ġejjin: il-browsing tal-offerta u t-tfittxija, il-karrettun u t-tqegħid tal-ordnijiet (inkluż permezz tal-formola tal-ordni rapida), il-Kont u l-Kont tan-Negozju, l-applikazzjonijiet għal Livell tal-Prezz, u l-formoli ta' kuntatt u ta' talba għal kwotazzjoni.
2. Biex tuża l-Ħanut għandek bżonn apparat b'aċċess għall-internet, browser tal-web aġġornat b'JavaScript, il-cookies u l-ħażna tal-browser meħtieġa għat-tħaddim tal-Ħanut attivati, u indirizz tal-e-mail attiv.
3. Il-Klijent jidħol fil-Kont b'kodiċi ta' użu wieħed mibgħut fl-indirizz tal-e-mail ipprovdut (mingħajr password). Il-kodiċi huwa validu

għal 15-il minuta. Sessjoni tad-dħul iddum sa 30 jum jew sakemm toħroġ. L-ordnijiet magħmula mingħajr dħul minn indirizz tal-e-mail partikolari jidhru fil-Kont wara d-dħul b'dak l-indirizz.

4. Klijent b'Kont tan-Negozju jista' jistieden persuni oħra fih u jagħtihom ir-rwol ta' amministratur (jimmaniġġja l-persuni), ta' min jordna (jagħmel ordnijiet għall-Kont tan-Negozju) jew ta' min iħallas (iħallas u jniżżel id-dokumenti). Stedina tidħol fis-seħħ biss wara li l-persuna mistiedna taċċettaha. Is-sid tal-Kont tan-Negozju huwa responsabbli għal min jingħata aċċess u jista' jirtira l-aċċess fi kwalunkwe ħin.
5. Il-kuntratt għall-Kont jiġi konkluż għal perjodu indefinit mal-ewwel dħul, wara l-aċċettazzjoni ta' dawn it-Termini. Il-Klijent jista' jitterminah fi kwalunkwe ħin bil-buttuna "Ħassar il-kont" fil-Kont jew billi jitlob it-tħassir tal-Kont fuq info@displuno.com. Il-Klijent jista' wkoll iniżżel kopja tad-data tiegħu fil-Kont. Id-data li l-Bejjiegħ irid iżomm skont il-liġi (eż. ordnijiet u fatturi) tinżamm għall-perjodu meħtieġ. Il-Bejjiegħ jista' jitternina dan il-kuntratt b'avviż ta' 14-il jum għal raġuni importanti (eż. bidla fil-liġi, l-għeluq tal-Ħanut), u mingħajr avviż jekk il-Klijent jikser serjament dawn it-Termini.
6. Il-Klijent ma għandux jipprovdi kontenut illegali, inkluż fil-formoli u fil-messaġġi, jew ifixkel it-tħaddim tal-Ħanut.
7. L-użu tas-servizzi elettroniċi jinvolvi r-riskji tas-soltu tal-internet, bħal malware, phishing jew l-interċettazzjoni tat-trażmissjonijiet. Il-Klijent għandu juża software aġġornat u qatt ma jaqsam il-kodiċijiet tad-dħul. Il-Bejjiegħ qatt ma jitlob dettalji tal-kard tal-ħlas jew kodiċijiet tad-dħul bl-e-mail jew bit-telefon.
8. L-ilmenti dwar is-servizzi elettroniċi jistgħu jintbagħtu lil info@displuno.com. Il-Bejjiegħ iwieġeb fi żmien 14-il jum.

§ 4. Prodotti u prezzijiet

1. Il-prezzijiet jiġu kkalkulati fi żloty Pollakk (PLN) għall-kunsinna fil-Polonja u f'ewro (EUR) għall-kunsinna lejn pajjiżi oħra. Il-Klijent jista' wkoll jagħżel munita oħra fil-Ħanut (b'mod awtomatiku l-Ħanut jissuġġerixxi l-munita tal-pajjiż tal-kunsinna, fejn hija appoġġata). Il-Ħanut imbagħad jikkonverti l-prezzijiet bir-rata tal-kambju medja tal-Bank Nazzjonali tal-Polonja (NBP) tad-data murija ħdejn l-għażla tal-munita, flimkien ma' 2% biex tiġi koperta l-ispiża tal-konverżjoni tal-munita tal-ħlas (3.5% għall-muniti ta' pajjiżi barra ż-Żona Ekonomika Ewropea; l-ebda supplement għal PLN u EUR). L-ammonti fil-munita magħżula murija fil-karrettun u fl-ordni huma vinkolanti u huma l-ammonti ċċarġjati.
2. Lill-Klijenti mingħajr Kont tan-Negozju, inklużi l-Konsumaturi, jintwerew prezzijiet gross, jiġifieri inkluż il-VAT. Lill-Klijenti b'Kont tan-Negozju u lill-Klijenti li jagħżlu xiri tan-negozju fl-ordni jintwerew prezzijiet netti, li magħhom jiżdied il-VAT skont il-paragrafu 4. Il-Klijent jara l-ammont totali pagabbli, inklużi l-VAT u l-kunsinna, fil-karrettun u fl-ordni qabel ma jagħmel l-ordni.
3. Il-prezzijiet jiddependu mil-Livell tal-Prezz assenjat lill-Kont (§ 13). Għal xi Prodotti u Livelli tal-Prezz japplikaw prezzijiet skont il-kwantità ordnata; dawn jidhru fil-paġna tal-Prodott.
4. VAT:
   - għall-kunsinna fil-Polonja tapplika r-rata tal-VAT Pollakka,
   - għall-bejgħ lill-Konsumaturi u lil Klijenti oħra mingħajr numru tal-VAT tal-UE validu b'kunsinna lejn pajjiż ieħor tal-UE, il-VAT jiġi ċċarġjat bir-rata applikabbli fil-pajjiż tal-kunsinna fejn ir-regoli dwar il-bejgħ intra-Komunitarju mill-bogħod ta' oġġetti jeħtieġu dan; ir-rata u l-ammont tal-VAT jidhru fil-karrettun qabel ma ssir l-ordni,
   - Klijent Kummerċjali minn pajjiż ieħor tal-UE li jdaħħal fl-ordni numru tal-VAT tal-UE mill-pajjiż tal-kunsinna, ikkonfermat awtomatikament fis-sistema VIES, jixtri taħt provvista intra-Komunitarja ta' oġġetti bir-rata ta' 0% (reverse charge — il-VAT jiġi kontabilizzat mix-xerrej),
   - għall-kunsinna barra l-Unjoni Ewropea (esportazzjoni ta' oġġetti) napplikaw ir-rata tal-VAT ta' 0% u noħorġu fattura tal-esportazzjoni; il-prezzijiet fil-Ħanut imbagħad ma jinkludux il-VAT, u d-dazji tal-importazzjoni, it-taxxi tal-importazzjoni u t-tariffi tal-iżdoganar fil-pajjiż tal-kunsinna jġarrabhom id-destinatarju (§ 7(7)).
5. Meta prezz jitnaqqas, nuru wkoll l-inqas prezz tal-Prodott fit-30 jum ta' qabel it-tnaqqis. Il-promozzjonijiet japplikaw għall-perjodu muri mal-Prodott u jistgħu japplikaw biss għal Livelli tal-Prezz magħżula.
6. Kull Prodott juri d-disponibbiltà u ż-żmien mistenni tad-dispaċċ tiegħu. Xi Prodotti jew varjanti huma mmarkati bħala disponibbli biss fuq talba — għal dawn il-Bejjiegħ iħejji kwotazzjoni individwali (§ 16). Prodott immarkat bħala disponibbli minn data partikolari jista' jinxtara bħala ordni minn qabel (§ 5(7)).
7. Ir-ritratti tal-Prodotti huma illustrattivi u jistgħu juru grafika jew tagħmir ta' kampjun li mhumiex parti mill-Prodott. Id-deskrizzjoni, il-varjanti u l-parametri fil-paġna tal-Prodott huma vinkolanti. Il-kuluri fuq l-iskrin jistgħu jvarjaw ftit mill-kuluri reali, skont is-settings tal-monitor.
8. L-avviżi, ir-reklami u l-listi tal-prezzijiet fil-Ħanut huma stedina biex jiġi konkluż kuntratt fis-sens tal-Artikolu 71 tal-Kodiċi Ċivili Pollakk.

§ 5. Ordnijiet u konklużjoni tal-Kuntratt

1. Biex jagħmel ordni, il-Klijent iżid il-Prodotti mal-karrettun, jagħżel il-varjanti u l-kwantità, idaħħal indirizz tal-e-mail, id-dettalji tal-kunsinna u tal-fatturazzjoni (u għal xiri tan-negozju — l-isem tal-kumpanija u n-numru tat-taxxa jew in-numru tal-VAT tal-UE), jagħżel metodu ta' ħlas, jaċċetta dawn it-Termini u jikklikkja l-buttuna "Agħmel l-ordni b'obbligu ta' ħlas".
2. L-ordnijiet jistgħu jsiru mingħajr dħul f'Kont.
3. Wara li jagħmel l-ordni, il-Klijent jirċievi e-mail li tikkonferma li l-ordni waslet. Il-Kuntratt jiġi konkluż meta l-Klijent jirċievi din

l-e-mail, soġġett għall-paragrafu 4. L-e-mail fiha d-dettalji tal-ordni, il-prezz inkluża l-kunsinna, id-dettalji tal-Bejjiegħ u informazzjoni dwar id-dritt ta' rtirar b'link għar-regoli u għall-formola mudell. Dawn it-Termini u d-dokumenti l-oħra huma disponibbli fil-Ħanut f'forma li tista' titniżżel, tiġi ssejvjata u stampata.

4. Jekk l-ordni tinkludi Prodott disponibbli fuq talba, Prodott li għalih l-ispiża tal-kunsinna ma tistax tiġi kkalkulata awtomatikament, jew kunsinna barra l-Unjoni Ewropea (§ 7(7)), il-Ħanut jaċċettaha bħala ordni li teħtieġ konferma. Il-Bejjiegħ jikkonferma ż-żmien tat-tħejjija u l-ispiża tal-kunsinna bl-e-mail u jibgħat fattura proforma (għall-kunsinna barra l-Unjoni Ewropea anke link għall-ħlas bil-kard), normalment fi żmien Ġurnata tax-xogħol. F'dan il-każ il-Kuntratt jiġi konkluż meta l-Klijent iħallas l-ammont iddikjarat f'dik l-e-mail. Sa dakinhar kull parti tista' tirtira mill-ordni mingħajr spiża; ordni li ma titħallasx fil-perjodu stabbilit fil-§ 6(4) tiġi kkanċellata.
5. Jekk, wara li jiġi konkluż il-Kuntratt, jirriżulta li Prodott mhuwiex disponibbli, il-Bejjiegħ jinforma lill-Klijent mingħajr dewmien u joffri data tal-kunsinna aktar tard jew prodott sostitut. Jekk il-Klijent ma jaqbilx, il-Bejjiegħ jirrifondi l-ammont sħiħ imħallas għal dak il-Prodott fi żmien 14-il jum, bl-istess metodu ta' ħlas.
6. Prodotti mhux standard, Prodotti Personalizzati, kwantitajiet akbar u ordnijiet minn offerti pubbliċi (tenders) jistgħu jitwettqu abbażi ta' kwotazzjoni individwali (§ 14–16).
7. Ordni minn qabel. Prodott immarkat bħala disponibbli minn data partikolari jinsab fi triqtu lejn il-maħżen tal-Bejjiegħ u jista' jiġi ordnat u mħallas qabel ma jasal. Fil-paġna tal-Prodott, fil-karrettun u fl-ordni l-Ħanut jiddikjara li l-Klijent qed iħallas bil-quddiem u jagħti d-data minn meta l-Bejjiegħ se jibgħat il-Prodott; il-Klijent jikkonferma dan fl-ordni qabel ma jagħmel l-ordni. L-ordni tintbagħat kollha mill-aħħar data mogħtija għall-oġġetti tagħha, normalment fi żmien 2 Ġranet tax-xogħol minn dik id-data. Jekk il-kunsinna lill-maħżen tittardja, il-Bejjiegħ jinforma lill-Klijent bl-e-mail mingħajr dewmien u jagħti data ġdida; il-Klijent imbagħad jista' jikkanċella l-ordni, u l-Bejjiegħ jirrifondi l-ammont sħiħ imħallas fi żmien 14-il jum bl-istess metodu ta' ħlas. Dan ma jillimitax id-drittijiet statutorji tal-Konsumatur.

§ 6. Ħlasijiet u fatturi

1. Il-metodi ta' ħlas disponibbli jiddependu mill-pajjiż tal-kunsinna, mill-munita u mill-valur tal-ordni. Il-Klijent jarahom fl-ordni qabel ma jagħmel l-ordni. Il-Ħanut joffri:
   - kard tal-ħlas, Apple Pay u Google Pay — il-ħlasijiet jiġu pproċessati minn Stripe Payments Europe, Ltd. (l-Irlanda),
   - BLIK u trasferiment bankarju immedjat — għal ordnijiet f'PLN b'kunsinna fil-Polonja; il-ħlasijiet jiġu pproċessati minn PayPro S.A. (operatur tas-servizz Przelewy24, il-Polonja),
   - trasferiment bankarju tradizzjonali kontra fattura proforma (ħlas bil-quddiem) — għal ordnijiet f'PLN u EUR.
2. Ordnijiet ta' valur għoli (il-limitu jidher fil-karrettun) u ordnijiet li jeħtieġu konferma (§ 5(4)) jitwettqu biss wara ħlas bil-quddiem bi trasferiment bankarju kontra fattura proforma; għall-kunsinna barra l-Unjoni Ewropea l-Klijent jista' jħallas ukoll bil-kard permezz tal-link fl-e-mail bl-ispiża tal-kunsinna. It-trasferimenti bankarji jiġu aċċettati biss f'PLN u EUR: jekk ordni bħal din issir f'munita oħra u ma titħallasx bil-kard, il-Ħanut juri l-ammonti tagħha f'PLN jew EUR skont il-§ 4(1).
3. Meta jħallas bil-kard, BLIK jew trasferiment immedjat, il-Klijent iħallas minnufih wara li jagħmel l-ordni. Nibdew l-ipproċessar hekk kif l-operatur jikkonferma l-ħlas. Il-Bejjiegħ ma jżommx id-dettalji tal-kard tal-ħlas — il-Klijent idaħħalhom direttament mal-operatur.
4. Għal trasferiment bankarju tradizzjonali, il-Klijent iħallas fi żmien 7 ijiem minn meta jirċievi l-fattura proforma bin-numru tal-kont bankarju. Nibdew l-ipproċessar hekk kif jasal il-ħlas. Il-Bejjiegħ jista' jikkanċella ordni li ma titħallasx f'dan il-perjodu u jinforma lill-Klijent bl-e-mail.
5. Il-Bejjiegħ jista' jagħti termini ta' ħlas differit biss lil Klijent Kummerċjali: wara valutazzjoni pożittiva tal-applikazzjoni tiegħu għal kreditu kummerċjali u taħt ftehim separat konkluż f'forma dokumentarja (§ 14(6)), jew fejn kuntratt konkluż ma' korp pubbliku jipprovdi għalihom (§ 14(5)). Fil-każijiet l-oħra kollha, kull ordni, inkluża ordni magħmula minn Klijent Kummerċjali, titħallas 100% qabel il-kunsinna.
6. Għal kull ordni mħallsa l-Bejjiegħ joħroġ fattura tal-VAT u jibgħatha bl-e-mail bħala PDF. Il-Klijent jaqbel li jirċievi l-fatturi elettronikament. Il-fatturi għall-Klijenti Kummerċjali mill-Polonja jinħarġu fis-Sistema Nazzjonali Pollakka tal-Fatturazzjoni Elettronika (KSeF) skont il-liġi.

§ 7. Kunsinna

1. Il-Bejjiegħ jikkunsinna l-Prodotti fil-Polonja, fil-pajjiżi l-oħra kollha tal-Unjoni Ewropea u f'pajjiżi magħżula barra l-Unjoni Ewropea. Il-lista tal-pajjiżi tinsab fid-dokument Kunsinna u ħlas (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/kunsinna-u-hlas). Il-kunsinna lejn pajjiżi oħra tista' tiġi miftiehma individwalment, soġġett għall-paragrafu 8.
2. Żmien tat-tħejjija:
   - Prodotti fl-istokk — jintbagħtu fi żmien 1–2 Ġranet tax-xogħol minn meta jasal il-ħlas,
   - Prodotti bi status ta' disponibbiltà differenti — jintbagħtu fiż-żmien muri mal-Prodott jew ikkonfermat mill-Bejjiegħ qabel ma jiġi konkluż il-Kuntratt (§ 5(4)),
   - Prodotti Personalizzati u ordnijiet abbażi ta' kwotazzjoni — fiż-żmien iddikjarat fil-kwotazzjoni.
3. Iż-żminijiet tal-kunsinna tat-trasportaturi, l-ispejjeż tal-kunsinna u r-regoli għall-kunsinni kbar żżejjed u fuq paletti huma

deskritti fid-dokument “Kunsinna u ħlas”, li jifforma parti minn dawn it-Termini.

4. Il-Prodotti jistgħu jintbagħtu mill-imħażen tal-imsieħba loġistiċi tal-Bejjiegħ. Il-pakkett ma fihx fattura jew prezzijiet — il-Bejjiegħ jibgħat il-fattura bl-e-mail.
5. Il-Konsumatur iġarrab ir-riskju tat-telf jew tal-ħsara tal-Prodott biss minn meta jingħata lill-Konsumatur jew lil persuna magħżula minnu li mhijiex it-trasportatur.
6. Jekk jogħġbok iċċekkja l-pakkett mal-kunsinna u, jekk ikun bil-ħsara, agħmel rapport tal-ħsara mat-trasportatur u ħu ritratti. Dan jgħinna nsolvu l-kwistjoni malajr. Għal Konsumatur u għal Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur, din mhijiex kundizzjoni biex ilment jiġi aċċettat.
7. Il-kunsinna barra l-Unjoni Ewropea ssir DAP (Incoterms 2020): il-Bejjiegħ jorganizza u jħallas it-trasport sal-indirizz tal-kunsinna bil-prezz mogħti lill-Klijent qabel il-ħlas (§ 5(4)), u d-dazji tal-importazzjoni, it-taxxi tal-importazzjoni (eż. VAT tal-importazzjoni) u t-tariffi tal-iżdoganar fil-pajjiż tal-kunsinna jġarrabhom id-destinatarju. Il-Bejjiegħ jehmeż fattura tal-esportazzjoni mal-kunsinna. Iż-żmien tal-kunsinna huwa itwal milli fl-Unjoni Ewropea u ma jinkludix iż-żmien tal-iżdoganar. Jekk id-destinatarju jirrifjuta l-pakkett jew jirrifjuta li jħallas l-ispejjeż doganali, il-Klijent iġarrab l-ispiża tal-kunsinna lura u t-tariffi ċċarġjati mit-trasportatur jew mill-uffiċċju tad-dwana, sakemm il-liġi mandatorja tal-pajjiż tal-Konsumatur ma tipprovdix mod ieħor.
8. Il-Bejjiegħ ma jibgħatx Prodotti lejn ir-Russja, il-Belarussja, il-Korea ta’ Fuq, l-Iran, is-Sirja jew Kuba, lejn il-Krimea, Sevastopol jew territorji oħra tal-Ukrajna li mhumiex ikkontrollati mill-Gvern tal-Ukrajna, jew lil persuni u entitajiet soġġetti għal sanzjonijiet. Il-Bejjiegħ jiċċekkja l-indirizzi fl-Ukrajna qabel ma jaċċetta l-ħlas. Jekk is-sanzjonijiet jew ir-regoli tal-kontroll tal-esportazzjoni ma jippermettux li ordni titwettaq, il-Bejjiegħ jikkanċellaha u jirrifondi l-ammont sħiħ imħallas.
9. Għar-Renju Unit u n-Norveġja l-Bejjiegħ bħalissa jaċċetta ordnijiet biss minn Klijenti Kummerċjali li jdaħħlu fl-ordni l-isem tal-kumpanija u n-numru tal-VAT jew tar-reġistrazzjoni tagħha.

§ 8. Prodotti Personalizzati u fajls tal-istampar

1. Il-Bejjiegħ jagħmel Prodotti Personalizzati, inklużi grafika u stampi għal sistemi tal-wiri, abbażi ta’ kwotazzjoni individwali. Qabel ma jiġi konkluż il-Kuntratt, il-Bejjiegħ jiddikjara fil-kwotazzjoni li l-Prodott huwa personalizzat u li l-Konsumatur m’għandux dritt ta’ rtirar fir-rigward tiegħu.
2. Il-Klijent jipprovdi l-fajl tal-istampar kif indikat fil-kwotazzjoni, b’mod partikolari bl-e-mail jew b’link għat-tniżżil, filwaqt li jsemmi n-numru tal-ordni. Ir-rekwiżiti tekniċi għall-fajl (format, daqs, bleed, riżoluzzjoni, spazju tal-kulur) jingħataw fil-kwotazzjoni jew f’mudell (template).
3. Il-Bejjiegħ jiċċekkja l-fajl biss mil-lat tekniku. Ma jikkoreġix il-kontenut, l-ortografija jew id-data fid-disinn sakemm il-partijiet ma jaqblux mod ieħor.
4. Jekk il-fajl ma jkunx adattat għall-istampar, il-Bejjiegħ jikkuntattja lill-Klijent qabel l-istampar. Iż-żmien tat-tħejjija jibda jgħodd minn meta jasal fajl korrett.
5. Il-Bejjiegħ jista’ jibgħat lill-Klijent viżwalizzazzjoni (proof) għall-approvazzjoni. Jekk ikun għamel dan, l-istampar jibda wara li l-Klijent japprovaha f’forma dokumentarja (eż. bl-e-mail), u Prodott magħmul skont il-viżwalizzazzjoni approvata huwa konformi mal-Kuntratt fir-rigward tal-kontenut tad-disinn.
6. Il-Klijent jiddikjara li għandu d-drittijiet fuq il-grafika, it-testi, it-trade marks u l-immaġini pprovduti għall-istampar u li l-użu tagħhom ma jiksirx id-drittijiet ta’ partijiet terzi jew il-liġi. Il-Bejjiegħ jista’ jirrifjuta li jistampa kontenut illegali jew kontenut li jikser id-drittijiet ta’ partijiet terzi. F’dak il-każ jirrifondi l-ħlas għal dik il-parti tal-ordni.
7. Jekk il-Bejjiegħ iħejji disinn grafiku fuq talba tal-Klijent, il-Klijent jista’ jużah għall-għan li għalih ġie ordnat, inkluż l-istampar u l-pubblikazzjoni tiegħu, wara li jħallas il-prezz sħiħ. Il-Bejjiegħ jgħaddi l-fajls tas-sors biss jekk il-partijiet jaqblu hekk.
8. Il-Bejjiegħ iżomm il-fajls tal-istampar biss biex iwettaq l-ordni u jimmaniġġja kwalunkwe lment, għal mhux aktar minn 12-il xahar mid-dispaċċ. Il-Bejjiegħ ma jarkivjax fajls għal ordnijiet futuri sakemm il-Klijent ma jitolbux.

§ 9. Dritt ta’ rtirar

1. Konsumatur u Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur jistgħu jirtiraw minn Kuntratt mill-bogħod mingħajr ma jagħtu ebda raġuni fi żmien 14-il jum. Il-perjodu jibda jgħodd mill-jum li fih il-Klijent (jew persuna magħżula minnu li mhijiex it-trasportatur) ħa l-pussess tal-Prodott. Meta ordni tinkludi diversi Prodotti kkunsinnati separatament, il-perjodu jibda jgħodd mit-teħid tal-pussess tal-aħħar wieħed minnhom.
2. Biex tirtira mill-Kuntratt, huwa biżżejjed li tissottometti dikjarazzjoni qabel ma jiskadi l-perjodu: permezz tal-formola Irtira mill-kuntratt hawn (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/irtirar-mill-kuntratt) (hekk kif id-dikjarazzjoni tiġi kkonfermata, il-Bejjiegħ jibgħat minnufih konferma bl-e-mail bil-kontenut tagħha u bid-data u l-ħin meta ġiet sottomessa), bl-e-mail lil info@displuno.com, permezz tal-formola ta’ kuntatt fil-Ħanut jew bil-posta. Tista’ tuża l-formola mudell fid-dokument Ritorni u rtirar (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/ritorni), disponibbli wkoll bħala PDF (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/irtirar-mill-kuntratt.pdf).
3. Id-dritt ta’ rtirar ma japplikax għall-Prodotti Personalizzati, jiġifieri oġġetti mhux prefabbrikati magħmula skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-Konsumatur jew biex jissodisfaw il-ħtiġijiet individwali tiegħu (Artikolu 38(1)(3) tal-Att Pollakk dwar id-Drittijiet tal-Konsumatur).
4. Jekk, taħt Kuntratt wieħed, il-Konsumatur xtara Prodott standard (eż. kassett ta’ roll-up, qafas ta’ ħajt tal-wiri, arblu

tal-bandiera) u grafika stampata skont id-disinn tiegħu, id-dritt ta' rtirar ikopri l-Prodott standard iżda mhux il-grafika. Imbagħad nirrifondu l-prezz tal-Prodott standard iddikjarat fl-ordni jew fil-kwotazzjoni.

5. Ir-regoli dettaljati dwar l-irtirar, ir-ritorn tal-Prodott, l-ispejjeż u r-rifużjonijiet huma stabbiliti fid-dokument "Ritorni u rtirar", li jifforma parti minn dawn it-Termini.
6. Klijent Kummerċjali m'għandux dritt statutorju ta' rtirar (§ 12(2)).

§ 10. Nuqqas ta' konformità tal-Prodott mal-Kuntratt (ilmenti)

1. Il-Bejjiegħ huwa responsabbli lejn il-Konsumatur u lejn l-Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur għall-konformità tal-Prodott mal-Kuntratt skont l-Att Pollakk dwar id-Drittijiet tal-Konsumatur. Ir-responsabbiltà tkopri nuqqas ta' konformità li kien jeżisti meta l-Prodott ġie kkunsinnat u li sar evidenti fi żmien sentejn minn dak il-ħin.
2. Ilment jista' jiġi sottomess bl-e-mail lil info@displuno.com, permezz tal-formola ta' kuntatt fil-Ħanut jew bil-posta fl-indirizz fil-§ 1(4). Il-Bejjiegħ iwieġeb għall-ilment fi żmien 14-il jum minn meta jirċevih.
3. Id-dettalji, inklużi d-drittijiet tal-Konsumatur u l-proċedura għall-Klijenti Kummerċjali, huma stabbiliti fid-dokument Ilmenti (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/ilmenti), li jifforma parti minn dawn it-Termini.
4. Il-Bejjiegħ ma jipprovdix garanzija separata għall-Prodotti. Jekk garanzija tal-manifattur tkun mehmuża mal-Prodott, it-termini tagħha huma stabbiliti fid-dokument tal-garanzija. Garanzija ma teskludix, ma tillimitax u ma tissospendix id-drittijiet tal-Konsumatur fir-rigward ta' nuqqas ta' konformità tal-Prodott mal-Kuntratt.

§ 11. Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur

1. Id-dispożizzjonijiet dwar id-dritt ta' rtirar minn kuntratt mill-bogħod u dwar in-nuqqas ta' konformità tal-oġġetti mal-kuntratt li japplikaw għall-konsumaturi (Artikolu 7aa tal-Att Pollakk dwar id-Drittijiet tal-Konsumatur), kif ukoll il-protezzjoni kontra t-termini kuntrattwali inġusti (Artikolu 385⁵ tal-Kodiċi Ċivili Pollakk), japplikaw għal Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur.
2. Jekk il-Kuntratt għandux natura professjonali għall-Klijent jiġi ddeterminat b'mod partikolari mis-suġġett tan-negozju tiegħu żvelat fis-CEIDG. L-assenjazzjoni tal-Kont lil Livell tal-Prezz kummerċjali ma tiddeterminax in-natura tal-Kuntratt. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn it-Termini għall-Klijenti Kummerċjali (§ 12–16) li jmorru kontra dawn ir-regoli ma jorbtux lil Imprenditur bid-drittijiet tal-konsumatur.

§ 12. Dispożizzjonijiet għall-Klijenti Kummerċjali

1. Din it-taqsima u l-§ 13–16 japplikaw biss għall-Klijenti Kummerċjali.
2. Klijent Kummerċjali m'għandux dritt statutorju ta' rtirar minn kuntratt mill-bogħod. Il-Prodotti standard jistgħu jiġu rritornati biss bil-kunsens tal-Bejjiegħ, b'termini miftiehma f'forma dokumentarja.
3. Skont l-Artikolu 558 § 1 tal-Kodiċi Ċivili Pollakk, il-partijiet jeskludu r-responsabbiltà statutorja tal-Bejjiegħ għad-difetti taħt il-garanzija legali (rękojmia). L-ilmenti tal-Klijenti Kummerċjali jiġu pproċessati skont il-proċedura kuntrattwali deskritta fid-dokument "Ilmenti".
4. Ir-responsabbiltà tal-Bejjiegħ lejn Klijent Kummerċjali fuq kwalunkwe bażi legali hija limitata għall-valur nett tal-ordni li għaliha tirrelata l-ħsara u ma tkoprix qligħ mitluf jew ħsara indiretta, inklużi penali kuntrattwali miftiehma mill-Klijent mal-klijenti tiegħu stess. Din il-limitazzjoni ma tapplikax għal ħsara kkawżata intenzjonalment jew għal responsabbiltà li ma tistax tiġi eskluża skont il-liġi mandatorja.
5. Mal-għoti tal-Prodott lit-trasportatur, il-benefiċċji u l-piżijiet u r-riskju tat-telf jew tal-ħsara aċċidentali tal-Prodott jgħaddu għand il-Klijent Kummerċjali, sakemm il-partijiet ma jkunux qablu fuq regola tal-kunsinna differenti (eż. Incoterms® 2020).
6. Sakemm jitħallas il-prezz sħiħ, il-Prodotti jibqgħu proprjetà tal-Bejjiegħ (Artikolu 589 tal-Kodiċi Ċivili Pollakk).
7. F'każ ta' ħlas tard, il-Bejjiegħ huwa intitolat għal imgħax statutorju għal ħlas tard fi tranżazzjonijiet kummerċjali u għal kumpens għall-ispejjeż tal-irkupru skont l-Att Pollakk tat-8 ta' Marzu 2013 dwar il-ġlieda kontra d-dewmien eċċessiv fit-tranżazzjonijiet kummerċjali. Il-Bejjiegħ jista' jissospendi aktar ordnijiet sakemm jitħallsu l-ammonti pendenti.
8. Klijent Kummerċjali jispezzjona l-Prodott mingħajr dewmien wara l-kunsinna. Nuqqasijiet fil-kwantità u difetti viżibbli għandhom jiġu rrappurtati fi żmien 5 Ġranet tax-xogħol mill-kunsinna, u d-difetti moħbija fi żmien 14-il jum minn meta jiġu skoperti, iżda mhux aktar tard minn 12-il xahar wara l-kunsinna.
9. Il-Bejjiegħ mhuwiex responsabbli għal dewmien fl-eżekuzzjoni jew għan-nuqqas ta' eżekuzzjoni tal-Kuntratt ikkawżati minn forza maġġuri, b'mod partikolari deċiżjonijiet tal-awtoritajiet pubbliċi, ħsarat fl-infrastruttura, avvenimenti tat-temp u dewmien mit-trasportaturi jew mill-fornituri lil hinn mill-kontroll tal-Bejjiegħ. Iż-żmien tat-tħejjija mbagħad jiġi estiż kif xieraq.
10. Klijent Kummerċjali huwa responsabbli biex jikseb il-kunsensi u l-permessi għat-tqegħid tar-reklamar u għall-installazzjoni skont l-istruzzjonijiet. Il-prodotti bid-dawl għandhom jiġu konnessi mal-installazzjoni elettrika minn persuna kkwalifikata kif xieraq.
11. Klijent Kummerċjali minn pajjiż li mhuwiex il-Polonja huwa responsabbli biex jiċċekkja jekk il-Prodott jissodisfax xi rekwiżiti speċifiċi applikabbli fil-pajjiż tal-użu u jinforma lill-Bejjiegħ bihom qabel ma jiġi konkluż il-Kuntratt.

§ 13. Kont tan-Negozju u Livelli tal-Prezz

1. Klijent li jissejvja d-dettalji tal-kumpanija fil-Kont jista' jingħata l-Livell tal-Prezz "Negozji". Il-Livelli tal-Prezz "Aġenzija

tar-reklamar" u "Bl-ingrossa" jistgħu jinkisbu b'applikazzjoni fil-Kont jew permezz tal-formola ta' talba għal kwotazzjoni.

2. Qabel ma jagħti Livell tal-Prezz, il-Bejjiegħ jivverifika l-kumpanija, b'mod partikolari billi jiċċekkja n-numru tal-VAT fis-sistema VIES jew fir-reġistru Pollakk tal-persuni taxxabbli għall-VAT, id-data fir-Reġistru Nazzjonali tal-Qorti (KRS) jew fis-CEIDG, jekk l-isem tal-kumpanija jaqbilx, is-sit web tal-kumpanija u d-dominju tal-indirizz tal-e-mail. Il-verifika u l-għoti ta' Livell tal-Prezz jistgħu jkunu awtomatizzati. Il-każijiet mhux ċari u r-rifjuti jiġu eżaminati minn membru tal-istaff tal-Bejjiegħ.
3. Il-Livell tal-Prezz "Aġenzija tar-reklamar" huwa disponibbli għal kumpaniji involuti fir-reklamar, fl-istampar jew f'attivitajiet simili li jixtru Prodotti b'rabta mas-servizz lill-klijenti tagħhom. Il-Livell tal-Prezz "Bl-ingrossa" huwa disponibbli għall-Klijenti Kummerċjali li jixtru fi kwantitajiet bl-ingrossa jew li jerġgħu jbigħu l-Prodotti; il-Bejjiegħ jista' jagħmlu kundizzjonali fuq volum tax-xiri ddikjarat jew fuq il-valur tal-ordnijiet imwettqa fl-aħħar 12-il xahar.
4. Il-Bejjiegħ jinforma lill-Klijent bl-e-mail meta jingħata Livell tal-Prezz. Il-prezzijiet tal-Livell tal-Prezz il-ġdid japplikaw għall-ordnijiet magħmula wara li jingħata.
5. Il-Bejjiegħ jista' jirrifjuta li jagħti Livell tal-Prezz jew ibiddlu jekk l-informazzjoni pprovduta mill-Klijent tirriżulta mhux vera jew skaduta, jekk il-verifika tkun negattiva jew jekk il-Klijent jikser dawn it-Termini. Il-Bejjiegħ jinforma lill-Klijent bil-bidla bl-e-mail. Il-bidla ma taffettwax l-ordnijiet magħmula qabel.
6. It-termini tal-prezz tal-Livelli tal-Prezz "Aġenzija tar-reklamar" u "Bl-ingrossa" huma kunfidenzjali. Il-Klijent ma jippubblikahomx u ma jiżvelahomx lil partijiet terzi.

§ 14. Negozji u akkwist pubbliku

1. In-negozji jistgħu jixtru fil-Ħanut billi jdaħħlu l-isem tal-kumpanija u n-numru tat-taxxa jew in-numru tal-VAT tal-UE fl-ordni, jew jitolbu kwotazzjoni bil-formola Itlob kwotazzjoni (https://displuno.com/mt/itlob-kwotazzjoni) jew fuq info@displuno.com.
2. B'risposta għal talbiet għal kwotazzjoni, inklużi proċeduri tal-akkwist pubbliku u talbiet taħt il-limiti statutorji, il-Bejjiegħ jissottometti offerta fil-forma u fit-terminu speċifikati mill-awtorità kontraenti. Jekk l-awtorità kontraenti ma tispeċifikax perjodu, l-offerta hija vinkolanti għal 30 jum mis-sottomissjoni tagħha.
3. Jekk id-dokumenti tal-akkwist jew il-kuntratt tal-akkwist pubbliku jirregolaw kwistjoni b'mod differenti minn dawn it-Termini, dawk id-dokumenti jipprevalu. Dawn it-Termini japplikaw għall-bqija.
4. Il-Bejjiegħ joħroġ fatturi fil-KSeF, bid-dettalji tax-xerrej u tad-destinatarju speċifikati mill-awtorità kontraenti (eż. muniċipalità bħala xerrej u l-unità tagħha bħala destinatarju), u — fejn meħtieġ mil-liġi jew mill-kuntratt — permezz tal-Pjattaforma Pollakka tal-Fatturazzjoni Elettronika (PEF). Il-fatturi li għalihom il-liġi teħtieġ dan huma mmarkati "mekkaniżmu ta' ħlas maqsum" (split payment).
5. Il-korpi pubbliċi, bħall-Klijenti l-oħra kollha, iħallsu 100% tal-prezz qabel il-kunsinna, sakemm kuntratt konkluż magħhom (b'mod partikolari kuntratt konkluż wara proċedura tal-akkwist pubbliku) jew kreditu kummerċjali mogħti lilhom (paragrafu 6) ma jipprovdix mod ieħor. Terminu ta' ħlas previst f'kuntratt bħal dan ma jistax jaqbeż il-perjodu permess mil-liġi (bħala regola 30 jum mill-kunsinna tal-fattura).
6. In-negozji l-oħra jħallsu fil-Ħanut online jew bi trasferiment bankarju kontra fattura proforma, 100% qabel il-kunsinna (§ 6). Klijent Kummerċjali jista' jissottometti applikazzjoni elettronika għal kreditu kummerċjali mill-Kont tiegħu, fil-paġna Kreditu kummerċjali (https://displuno.com/mt/kreditu-kummercjali), flimkien mad-dokumenti tal-kumpanija, inklużi dokumenti finanzjarji. Il-Bejjiegħ jevalwa l-applikazzjoni bl-involviment ta' msieħeb finanzjarju (kumpanija tal-factoring jew assiguratur tal-kreditu), li lilu jista' jgħaddi d-data u d-dokumenti mill-applikazzjoni għal dan il-għan, bil-kunsens mogħti mill-Klijent fl-applikazzjoni. Il-Bejjiegħ jista' jagħti kreditu kummerċjali, jirrifjutah jew jagħmlu kundizzjonali fuq garanzija (eż. kambjala). Il-limitu tal-kreditu u t-terminu ta' ħlas huma stabbiliti fi ftehim separat konkluż f'forma dokumentarja; sakemm jiġi konkluż dak il-ftehim, kull ordni titħallas bil-quddiem. Il-Bejjiegħ jista' jbiddel jew jirtira l-limitu tal-kreditu, b'mod partikolari f'każ ta' ħlasijiet tard; jinforma lill-Klijent bl-e-mail, u l-ordnijiet magħmula wara jitħallsu 100% qabel il-kunsinna.
7. Fuq talba tal-awtorità kontraenti, il-Bejjiegħ jehmeż mal-kunsinna d-dokumenti disponibbli tal-Prodott (eż. skedi tekniċi, dikjarazzjonijiet ta' konformità, ċertifikati ta' reżistenza għan-nar) u jiffirma rapport tal-aċċettazzjoni.

§ 15. Aġenziji tar-reklamar

1. Aġenzija tar-reklamar, studju grafiku, stamperija jew intermedjarju ieħor li jixtri Prodotti għall-klijenti tiegħu (l-"Aġenzija") jista' japplika għal-Livell tal-Prezz "Aġenzija tar-reklamar" (§ 13).
2. L-Aġenzija tista' tordna kunsinna direttament lill-klijent tagħha billi ddaħħal l-indirizz tal-klijent bħala l-indirizz tal-kunsinna. Il-pakkett ma fih ebda fattura, prezzijiet jew materjal promozzjonali — l-Aġenzija biss tirċievi l-fattura, bl-e-mail. It-tikketta tal-kunsinna fiha d-dettalji tal-mittent u l-indirizz tar-ritorn meħtieġa mit-trasportatur.
3. Il-markaturi li skont il-liġi għandhom jibqgħu fuq il-Prodott jew fuq l-imballaġġ jibqgħu fil-post, b'mod partikolari d-dettalji tal-manifattur jew tal-importatur, il-marka CE, it-twissijiet u l-istruzzjonijiet tas-sigurtà.
4. Il-Bejjiegħ ma jikkuntattjax lill-klijenti tal-Aġenzija għal bejgħ dirett, sakemm l-Aġenzija ma tagħtix il-kunsens tagħha jew il-klijent tal-Aġenzija ma javviċinax lill-Bejjiegħ b'mod indipendenti mill-ordni partikolari.
5. Il-Bejjiegħ jipproċessa d-data tal-klijenti tal-Aġenzija pprovduta għall-kunsinna (isem jew isem tal-kumpanija, indirizz, telefon) f'isem l-Aġenzija, biss għall-kunsinna, għas-saldu u għall-ipproċessar tal-ilmenti. Dan il-paragrafu jikkostitwixxi ftehim dwar l-ipproċessar tad-data fis-sens tal-Artikolu 28 tal-GDPR. Il-Bejjiegħ jiżgura l-kunfidenzjalità u s-sigurtà tad-data, juża

subproċessuri biss sa fejn ikun meħtieġ (imsieħba tal-loġistika u tal-ħażna, trasportaturi, fornituri tas-servizzi tal-IT), jinnotifika lill-Aġenzija bi ksur tad-data personali mingħajr dewmien żejjed u jħassar id-data wara li l-ordni titwettaq, ħlief għad-data li jrid iżomm skont il-liġi.

6. L-Aġenzija hija responsabbli għall-kontenut ipprovdut għall-istampar u għall-kunsensi tal-klijent tagħha, bl-istess mod bħall-Klijent taħt il-§ 8(6), u tindennizza lill-Bejjiegħ kontra pretensjonijiet ta' partijiet terzi f'dan ir-rigward.

§ 16. Bejgħ bl-ingrossa u kwotazzjonijiet individwali

1. Ordnijiet fi kwantitajiet kbar, għal ktajjen tal-bejgħ bl-imnut, għal distributuri u għal kunsinni rikorrenti, kif ukoll Prodotti disponibbli fuq talba u Prodotti Personalizzati, jitwettqu mill-Bejjiegħ abbażi ta' kwotazzjoni individwali. Talba tista' tintbagħat bil-formola Itlob kwotazzjoni (https://displuno.com/mt/itlob-kwotazzjoni) jew lil info@displuno.com.
2. Kwotazzjoni hija vinkolanti għall-perjodu ddikjarat fiha, u jekk ma jkun iddikjarat ebda perjodu — għal 14-il jum, soġġett għad-disponibbiltà tal-Prodott. Il-Kuntratt jiġi konkluż meta l-Bejjiegħ jikkonferma l-ordni f'forma dokumentarja (eż. bl-e-mail).
3. Il-Bejjiegħ jiddikjara l-valur jew il-kwantità minima ta' ordni bl-ingrossa fil-kwotazzjoni. Il-prezzijiet skont il-kwantità għal-Livell tal-Prezz "Bl-ingrossa" jidhru fil-paġna tal-Prodott wara d-dħul.
4. Il-Bejjiegħ iwettaq l-ordnijiet bl-ingrossa wara ħlas bil-quddiem tal-prezz sħiħ qabel il-kunsinna. Għall-Prodotti Personalizzati, il-kwotazzjoni tista' tipprevedi depożitu qabel ma tibda l-produzzjoni, bil-bilanċ pagabbli qabel il-kunsinna. Termini ta' ħlas differit huma possibbli biss taħt kreditu kummerċjali mogħti skont il-§ 14(6), li l-Bejjiegħ jista' jagħmlu kundizzjonali fuq garanzija.
5. Ir-regola tal-kunsinna hija stabbilita fil-kwotazzjoni (eż. DAP post tal-kunsinna taħt Incoterms® 2020). Jekk il-kwotazzjoni ma tispeċifikahiex, japplika l-§ 12(5).
6. Ladarba l-Kuntratt ikun ġie konkluż, il-bidla jew il-kanċellazzjoni tiegħu teħtieġ il-kunsens tal-Bejjiegħ. Il-Klijent imbagħad ikopri l-ispejjeż diġà mġarrba, sal-valur tal-ordni.
7. It-termini ta' kwotazzjoni bl-ingrossa huma kunfidenzjali (il-§ 13(6) japplika mutatis mutandis). Il-partijiet jistgħu jikkonkludu ftehim qafas separat, li jipprevali fuq dawn it-Termini.

§ 17. Riżoluzzjoni tat-tilwim barra mill-qorti

1. Konsumatur jista' juża proċeduri barra mill-qorti għall-ilmenti u r-rimedju, b'mod partikolari l-għajnuna ta' ombudsman muniċipali jew distrettwali tal-konsumatur, ta' organizzazzjonijiet tal-konsumaturi u tal-qrati permanenti tal-arbitraġġ tal-konsumatur fl-uffiċċji reġjonali tal-Ispettorat tal-Kummerċ fil-Polonja. Informazzjoni u lista tal-korpi: polubowne.uokik.gov.pl.
2. Konsumatur minn pajjiż ieħor tal-UE jista' jitlob l-għajnuna taċ-Ċentru Ewropew tal-Konsumatur f'pajjiżu (fil-Polonja: konsument.gov.pl).
3. L-użu ta' dawn il-proċeduri huwa volontarju. Il-Bejjiegħ ma jintrabatx minn qabel li jieħu sehem fir-riżoluzzjoni barra mill-qorti tat-tilwim mal-konsumaturi. Jekk jiċħad l-ilment ta' Konsumatur, jiddikjara fir-risposta tiegħu jekk jaqbilx li jieħu sehem fi proċedura bħal din.

§ 18. Data personali

Il-Bejjiegħ huwa l-kontrollur tad-data personali tal-Klijenti. Ir-regoli għall-ipproċessar tad-data u għall-cookies huma stabbiliti fil-Politika tal-privatezza (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/politika-tal-privatezza).

§ 19. Aċċessibbiltà

Il-Bejjiegħ jiżgura li l-Ħanut ikun faċli biex jinqara u jintuża fuq kompjuters u telefowns, inkluż b'tastiera u b'screen readers. Id-dettalji, il-limitazzjonijiet magħrufa u kif tirrapporta l-ostakli huma stabbiliti fid-Dikjarazzjoni tal-aċċessibbiltà (https://displuno.com/mt/informazzjoni-legali/accessibbilta). Jekk għandek diffikultà biex tuża l-Ħanut, ikteb lil info@displuno.com jew ċempel +48 22 113 14 16 — nagħtuk informazzjoni dwar il-Prodotti u naċċettaw l-ordni tiegħek b'mezz ieħor, bl-istess termini.

§ 20. Dispożizzjonijiet finali

1. Dawn it-Termini huma disponibbli mingħajr ħlas f'indirizz permanenti fil-Ħanut f'forma li tippermetti li jitniżżlu, jiġu ssejvjati u stampati.
2. Il-Kuntratti huma rregolati mil-liġi Pollakka. Din l-għażla tal-liġi ma ċċaħħadx lill-Konsumatur mill-protezzjoni mogħtija mid-dispożizzjonijiet mandatorji tal-liġi tal-pajjiż tar-residenza abitwali tiegħu.
3. Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kuntratti għall-Bejgħ Internazzjonali tal-Oġġetti (CISG) ma tapplikax għall-Kuntratti mal-Klijenti Kummerċjali. It-tilwim mal-Klijenti Kummerċjali jiġi solvut mill-qorti li għandha ġurisdizzjoni fuq il-post tan-negozju tal-Bejjiegħ.
4. Il-Bejjiegħ jista' jemenda dawn it-Termini għal raġunijiet importanti, b'mod partikolari bidla fil-liġi, fil-firxa ta' prodotti jew fil-metodi ta' ħlas u ta' kunsinna. Emenda ma tapplikax għall-Kuntratti konklużi qabel ma tidħol fis-seħħ. Il-Klijenti b'Kont jiġu infurmati bl-emenda bl-e-mail mill-inqas 14-il jum qabel ma tidħol fis-seħħ. Klijent li ma jaċċettax l-emenda jista' jittermina l-kuntratt tal-Kont.

5. Dawn it-Termini u d-dokumenti l-oħra huma disponibbli bil-lingwi li ġejjin: Pollakk, Ingliż, Ġermaniż, Franċiż, Spanjol, Taljan, Olandiż, Ċek, Slovakk, Żvediż, Daniż, Portugiż, Rumen, Ungeriż, Ukren, Bulgaru, Grieg, Estonjan, Finlandiż, Irlandiż, Kroat, Litwan, Latvjan, Malti, Norveġiż, Sloven u Tork. Il-Kuntratt jiġi konkluż bil-lingwa tal-verżjoni tal-Ħanut li fiha l-Klijent jagħmel l-ordni. Il-verżjonijiet l-oħra tal-lingwa huma traduzzjonijiet tal-verżjoni Pollakka. F'każ ta' diskrepanzi, il-verżjoni Pollakka tipprevali fir-rigward tal-Klijenti Kummerċjali, u fir-rigward tal-Konsumaturi kwalunkwe ambigwità tiġi interpretata favur tagħhom.
6. Dawn li ġejjin jiffurmaw parti minn dawn it-Termini: "Kunsinna u ħlas", "Ritorni u rtirar" (bil-formola mudell għall-irtirar), "Ilmenti" u "Informazzjoni dwar il-bejjiegħ". Ir-regoli dwar il-protezzjoni tad-data huma stabbiliti fil-"Politika tal-privatezza".